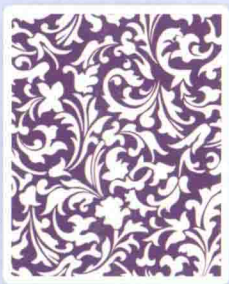


古典诗学与浪漫灵见
——2012十月学术论坛文萃



王柯平

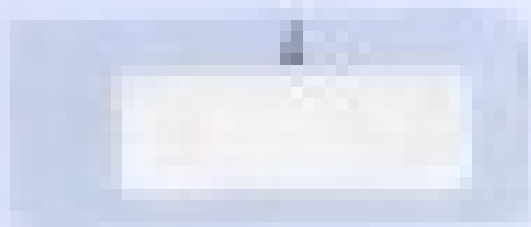
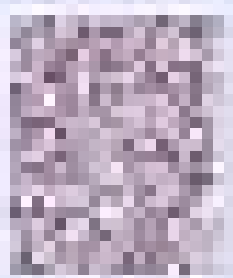
胡继华

主编



中国大百科全书出版社

大英百科全书



古典诗学与浪漫灵见

——2012 十月学术论坛文萃

王柯平 胡继华 主编

中国大百科全书出版社

图书在版编目(CIP数据)

古典诗学与浪漫灵见:2012 十月学术论坛文萃/王柯平,胡继华主编. —北京:中国大百科全书出版社,2014. 7

ISBN 978 - 7 - 5000 - 9394 - 7

I. ①古… II. ①王…②胡… III. ①古典诗歌—诗歌研究—中国—文集 IV. ①I207. 22 - 53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2014)第 151534 号

策 划 人 郭银星
责任编辑 陈 光
责任印制 魏 婷
封面设计 海马书装
出版发行 中国大百科全书出版社
地 址 北京阜成门北大街 17 号 邮政编码: 100037
电 话 010 - 88390093
网 址 <http://www.ecph.com.cn>
印 刷 北京君升印刷有限公司
开 本 787 × 1092 毫米 1/16
印 张 24. 75
字 数 260 千字
印 次 2014 年 7 月第 1 版 2014 年 7 月第 1 次印刷
书 号 ISBN 978 - 7 - 5000 - 9394 - 7
定 价 50. 00 元

本书如有印装质量问题,可与出版社联系调换。

Classical Poetics and Romantic Vision:

Selected Essays in October Forum in 2012

Edited by Wang Keping and Hu Jihua

Encyclopedia of China Publishing House

2012年十月学术论坛及其优选论文结集出版得到了北京第二外国语学院校长基金、科研处专项出版基金的资助，特致谢忱。

编者前言

跨文化研究院全体同仁经过斟酌商定，每年在北京第二外国语学院校庆期间举办“十月学术论坛”。

金风玉露，丽日蓝天。岁至十月，乃是细赏经典辞章、共析玄思义理以及回味圣贤遗训的最好时刻。虽说学术乃“为己之学”和“成德之教”，然“以仁心说，以学心听，以公心辩”（《荀子·正名》），则是完善自己并惠及他人的文化实践。“把酒临风，以文会友”（Symposium），亦是上古希腊哲人求学问道的流风余韵。虽无好酒，但清茗一盏，书香满园，在诘难辩惑、潇洒从容的爽朗对话当中自得其乐，也不失为当今读书人的风度与境界。

自此以往，“十月学术论坛”将成为跨文化研究院常规化的学术研究与文化交流的项目。设置这么一种轻松而又严肃、高远而不张狂的项目，起码预设着三个希望。第一，为本院以及本校相关领域的学者们彼此了解和互相交流给予“时机”；第二，为提升本院及本校学术研究在国内外学界的地位和收获社会效应提供“契机”；第三，为在更大范围内展开国际学术文化交流并跻身国际学术前沿搭建平台。在媒介文化迅猛崛起而人际交往更为频繁和方式更为多元的全球化时代，孤独幽闭于书斋，在象牙塔内老死不相往来，肯定不是理想的学术存在

方式。“民族文学的意义已经不大”，“世界文学的时代已经来临”，从歌德到马克思，从马克思到当代人文学科多数学者，都如此断言，更何况以“人文化成”为宗旨的学术文化实践，本来就应该是杂语俱陈、和而不同的商谈共议之举！

首届“十月学术论坛”具有相当程度上的试验性。今后每年一届的学术论坛将邀约全校同仁、国内外同仁参与，按照学术规范提交学术论文，并从收到的论文提炼出论坛的主题，在更大范围内展开讨论，在相关专业杂志上摘要报道，力求获取最佳程度的学术影响。

从收到的论文看，首届学术论坛粗略分为五个“模块”。

“古典新绎”，本着与先贤同行而究源问道的宗旨，希图获取古典文化的学术血脉。王柯平教授通过解读荷马史诗以及柏拉图的对话，而演绎出神话与哲学互相涵化而彼此深化的义理，探索劝诫神话对于心灵教育的意义。黄薇薇博士则从阿里斯托芬的传世名剧之中读出了古希腊民主时代谐剧诗人的政治品格。院成纯博士从关键概念“*der Wille zur Macht*”的基本含义入手去领悟尼采形而上学及其生命哲学的内在神韵。

“重访浪漫”，旨在凸显我院同仁研究的重点学术方向，展示新近研究成果。袁宪军教授为论坛提供的两篇论文，分别探讨了英国浪漫主义诗人威廉·布莱克（William Blake）的情爱诗学及其汇通诗与画的艺术思想，尤其凸显了浪漫主义的“灵视”概念及其思想意蕴。胡继华教授反思德国早期浪漫主义“文学绝对性”思想，以及文学向哲学、宗教的转换与升华之中呈现的“悲剧绝对性”，进而展示欧洲 20 世纪解构策略的近代渊源。

“越位之思”，则意在打破人为的学科区隔，体现了人文研究学科通串、学宗博雅的趋势和超越民族国家的跨文化视野。梁展教授运用谱系学的研究方法，多维度地展示欧洲近代

“文学”概念的渊源，及其同近代文化语境和学科建构之间的复杂关联。刘燕教授以当代诗人郑敏的诗学与诗作为经验个案，阐发解构思想、道家以及中国当代文学反思的跨文化汇通。杨平副教授/博士从“自然”概念以及作为审美范畴的“自然”入手，跨学科地探索了“画境”的审美元质和文化意蕴。肖凌副教授/博士在论文中提出，部落、游牧、沙漠是阿拉伯固有文化最鲜明的要素，在独特的环境和社会条件影响下，阿拉伯民族创造了独特的固有文化。

“雏凤新声”，则意在推出学术新秀，让在读的硕士、博士研究生展示学术初航，让这些曾经备受质疑的80后、90后发出自己的声音，展示独特的精神风貌，学术风采。在十月学术论坛期间，跨文化研究院2011级比较文学与世界文学与美学硕士研究生莫亚萍、周晓丽、张立凯和赵珍登上讲坛，面对二外全校相关专业研究生和本科生做了三场学术讲座，论题覆盖全球人文主义与比较文学价值关怀、当代电影中的信仰与爱、当代边缘人物以及后殖民文学中身份认同难题。这些讲演风格独特，反响强烈，较好地体现了跨文化研究方法，贴近文化视野下的文学研究的前哨，故而辑录于兹。

“国际学者讲坛”，意在体现人文学科的世界视野，推进中外文化交流、中国融入世界的学术志向。在“十月学术论坛”期间或者随后，有两位驰名学界的古典学家应邀访问二外。

10月26日至27日，加拿大多伦多大学哲学系托马斯·罗宾逊（Thomas Robinson）教授协同夫人访问二外。罗宾逊教授同时供职于牛津大学哲学系，主持古代经典翻译与注疏项目，并于法国高等研究院主持伦理和道德哲学研究，其主要著作《柏拉图的心灵哲学》和《赫拉克利特著作残片疏解》。这次罗宾逊先生莅临二外，为二外师生做了一场题为《无人

问津：古典学视野下探女性与动物之本》的学术报告，以柏拉图和亚里士多德的著作为线索，展示了古希腊文化传统中哲人对于“女性”与“动物”的思索，为理解当今相关思想提供了一个古典视角。跨文化研究院 2012 级部分研究生还应罗宾逊教授夫妇的邀约，分角色朗诵了他创作的哲理剧《伯利克里与阿斯帕西娅》。此剧同他的学术讲演相呼应，用典雅古朴的语言和戏剧冲突的形式呈现了伯利克里时代女性的政治生活。学生们的表演令满头银发的罗宾逊教授感动不已，赞赏跨文化研究院研究生求知问道的热情和自我表达的语言能力。

10 月 12 至 17 日，跨文化研究院同仁的老朋友与古典学家、澳大利亚悉尼大学瑞克·本尼特兹（Rick Benitez）教授访问二外。本尼特兹教授系悉尼大学社会人文学院副院长，哲学系主任，并兼任澳大利亚美学协会主席、《文学与哲学》杂志的主编，主要研究领域为古希腊和罗马美学。本尼特兹教授这次访问，在二外做了三场学术报告，其中一场专门为跨文化研究院全体教师而设。在给学生的两场报告会上，他充分利用现代电子媒介技术，展示丰富的感性素材，让学生深切地感受到古典而不偏枯，人文学术根在古典而功在千秋万世。他的学术报告的内容涵盖了诸多古典哲学、政治学、伦理学和美学问题，如苏格拉底与古希腊城邦、城邦与宇宙之秩序与无序，塞涅卡悲剧的情感冷漠化，等等。

把国外学者的专题学术讲演翻译为中文出版，对译者和编者都是相当难度的挑战。所幸的是，翻译国外学者讲词的建议得到了跨文化研究院同仁的支持，尤其是得到了 2012 级研究生的响应。我们这些研究生大多有英语语言文学专业教育背景，而且他们在国外学者讲学其间认真听讲，积极参与讨论，部分同学还承担了接待任务。虽未敢断言他们的翻译达到“信、达、雅”，但编者能确信他们在翻译这些文献时下足了

功夫。四篇译文经过了编者的校订，但译者稚嫩而校订者水平有限，疏漏在所难免，肯请方家指点，是为至盼。

十月论学，冬月辑录。依照西方宗教伦理传统，自然应该感恩。感恩二外领导及相关职能部门一贯的支持。主管科研的副校长朱佩芬教授全程参与本届“十月学术论坛”，在发言中从自然科学的角度表达了意味深长的人文关怀。科研处处长江新兴教授莅临论坛，发表热情洋溢的致辞，肯定和鼓励跨文化研究院的科研工作，并建议把“十月学术论坛”办成一个科研“品牌”，为全校搭建学术交流平台。感恩跨文化研究院全体同仁倾力支持，俯读仰思，潜心学术，积极提交论文，畅言读书心得，酿造宽松和谐的工作氛围。尤其是要感恩石慧英老师，长期以来，她承担了大量繁重的日常事务，累而无怨，仰赖她的高风亮节和辛勤劳作，我们的学术论坛得以顺利进行，各项工作有序展开。感恩跨文化研究院部分研究生的主动参与，并承担或协助了会务工作以及翻译任务，为学术研究作出了他们力所能及的贡献。

人在俗世，无能独自承担生活。古诗有咏：“谁谓河广？一苇杭之。”

谨以为记。

北京第二外国语学院
跨文化研究院“十月学术论坛”组委会
2012年11月21日

目 录

古典新绎

- 在神话与哲学之间 王柯平 / 3
- 柏拉图的劝诫神话解析 王柯平 / 27
- 城邦的训导者
- 阿里斯托芬的《阿卡奈人》题解 黄薇薇 / 47
- 乡村酒神节
- 阿里斯托芬《阿卡奈人》
- 第 204 - 279 行绎读 黄薇薇 / 60
- 尼采的“生成意志”与生成问题 院成纯 / 75

重访浪漫

- 试论威廉·布莱克的情爱美学 袁宪军 / 95
- 简论威廉·布莱克的艺术思想 袁宪军 / 116
- 文学的绝对——从浪漫主义到解构论 胡继华 / 138

越位之思

- 多元的叙述
- 人文学科脉络中的文学 梁 展 / 153

郑敏诗学中解构思想与道家的关联	刘 燕 / 169
穆旦诗中的基督教话语及其现代性表达	刘 燕 / 186
论画境	杨 平 / 207
阿拉伯固有文化的特征	肖 凌 / 224

雏凤新声

当西方遇见东方

——比较文学与全球翻译的范式

在伊斯坦布尔的呈现

莫亚萍 / 251

关于爱的神话

——对《少年派的奇幻漂流》的解读

张立凯 / 266

迷失与追寻

——从班看莱辛作品中的归属主题与边缘情怀

.....

周晓丽 / 279

折翼的飞翔

——从《所罗门之歌》中的吉他分析

美国黑人的身份建构

赵 珍 / 307

国际学者讲坛

无人问津：古典学视野下探女性与动物之本

..... 托马斯·罗宾逊 (Thomas Robinson) / 文 张瑶/译 / 323

扭曲的欲望面相

——塞涅卡悲剧中的美学与情感

... 瑞克·本尼特兹 (Rick Benitez) / 文 李莹/译 / 331

苏格拉底其人

... 瑞克·本尼特兹 (Rick Benitez) / 文 陈宪/译 / 352

城邦与宇宙中的有序—无序

... 瑞克·本尼特兹 (Rick Benitez) / 文闫百惠/整理编译 / 368

古 典 新 绎

在神话与哲学之间

王柯平

摘要：历史地看，先有神话，后有哲学。神话令人惊奇而思考，哲学探究惊奇之意义，此乃一个绵延不绝、上下求索的过程。因此之故，爱神话者类似于爱智慧者；也就是说，举凡喜欢神话的人，类乎于爱智求真的哲学家。柏拉图既喜欢神话，也讲述神话，同时还创作神话，由此构建出富有诗性智慧的对话哲学。正是在神话与哲学的互动之间，神话通过哲学的逻各斯被理性化了，而哲学借助神话的灵思性被直觉化了，由此便深化和强化了所讨论的相关主题。无论在其创构型、转换型还是传统型的神话里，柏拉图的哲学都凸显出自身的独特风格与运思艺术。

关键词：柏拉图 神话 哲学 诗性智慧

柏拉图的对话作品与书写方式，既构成了他的哲学园地，也构成了他的文学园地。因此，柏拉图本人享有不同的称谓，如哲学家、诗人哲学家、剧作家与神话作者（myth maker）等等。的确，在柏拉图的对话文本中，经常会读到诸多穿插其中的“秘索斯”或“神话”（mythos/myth），其篇幅或长或短，其形式多种多样。

值得注意的是，这类神话所体现出的诗性智慧（poetic wisdom），主要是借助传奇故事或形象比喻的灵思特质，以象征方式来表达某种经验性的告诫、道德性的劝谕、哲理性的提示或事物内在的本质，在效果上要比单纯的抽象思辨或逻辑推理更为鲜活，更为直观，更有感染力。这是因为，神话不仅有助于深化和强化所讨论的相关主题，而且有助于解释和彰显相关理论思辨。神话的这些特殊效应，在柏拉图的哲学中表现得尤为突出。

一、神话的功用与哲学的起源

在不同的文化系统中，神话包含着广泛的内容，譬如诸神故事、英雄传奇、民间童话、集体象征物、自然物比喻、神性行为规范、世界起源、人类或家族演变、善恶意识形态、传统习俗惯例、往世来历、现世作为与来世报应，等等。在原始社会，神话讲述的故事不是为了娱乐原始先民，而是为了开导他们，向他们讲明那些令其困惑与费解之事。故此，神话不仅行使着宇宙论、神学、历史与科学的职责，而且还行使着一系列与天气变化、季节回归、繁殖周期、生长衰老等现象相关的职责。^①现如今，我们的哲思、诗歌与戏剧作品等一切种类的文学作品，都不断暗引着神话故事，并从中诞生了灵慧的理念、欢快的想象、有趣的主题等。^②总之，神话的言说是生动而沉奥的，其丰富的寓意、奇妙的象征和耐人寻味的哲理等等，都蕴含在多义有机的语境之中。因此，从渊源和效果史上可以这样断言：作为“宝藏室”和“资料库”的神话有多丰富，与

① C. M. Bowra, *Primitive Song*, New York: The World Publishing Company, 1962, p. 217 - 218.

② 弗兰克：《浪漫派的将来之神——新神话学讲稿》，李双志译，上海：华东师范大学出版社，2011年，第141页。